

メインレポート

絵本『朝鮮のわらべうた』を作っています

山根 俊郎

はじめに

私は、今絵本『朝鮮のわらべうた』を作っています。そこで本を作るにいたった経緯や内容の変遷などを「むくげの会」メーリングリスト（以下「むくげML」と呼ぶ）に載せた私の投稿記事を中心に整理してみたい。

依頼を受ける

私は、去年（2007年）11月20日に越田（こしだ）さんという女性の方から『朝鮮のわらべうた』という絵本の出版の依頼を電話で受けた。「『ロシアのわらべうた』という本を去年（2006年）に架空社から出版した。そのシリーズで次に『朝鮮のわらべうた』を出版したい。（後で、越田さんは画家と分かった）については、いろいろと教えてほしい。」

早稲田大学の布袋（ほてい）さんからむくげの会の山根さんを推薦された。神戸学生青年センターに電話して、飛田さんから山根さんの携帯の電話番号を教えてもらった」という内容であった。私は、布袋さんとは面識がないが、軽い気持ちで「わらべうたといえば、まず『セヤセヤ パランセヤ』（鳥よ鳥よ 青い鳥よ）から入るのが良いですよ」と答えた。

すると、越田さんは「受けていただいてありがとうございます。詳しいことは、編集の前野さんから電話します」

私：？？？

私の仕事は、歌の選曲程度と思っていたのに、かなりの部分の仕事を引き受けたようだ。（前野さんからの電話でその全貌が明らかになるだろう…）

この瞬間から私の「韓国の伝来童謡」の研究という苦難の日々が始まったのである。

翌日、架空社の前野さんに私から電話すると、前野さんは「詳しい話は越田さんからお

聞きですね。とりあえず、「ロシアのわらべうた」の本を送ります」とのことなので、住所を告げて電話を切った。

ところが、待てど暮らせど本が届かない。12月2日の「むくげML」NO.7963に私が投稿した内容です。

12月2日現在、架空社から『ロシアのわらべうた』と依頼文が到着しません。『朝鮮のわらべうた』のどの部分を担当するのかも分からず焦っています。ひょっとしたら資金難のために依頼してこないのかな？と思いつつ、「架空社」を引いてみました。

http://www.amazon.co.jp/s/ref=sr_pg_1?ie=UTF8&rs=12876611&rh=n%3A12876611&page=1

架空社は、実在！するようです。今まで155点の絵本、童話の本を出版していました。零細（失礼！）な出版社ではあるが、ポリシーを持って本を出し続けているようです。

『ロシアのわらべうた』は、118点目にありました。（売れている順番です）

良質な絵本をつねに提供しつづける… 架空社情報！

いやー、架空社って知っています？ 知らない方のためにご説明しますと、架空社ってのは、絵本出版社のひとつで、スズキコーポ、片山健をはじめとする独特の世界観を持つ作家ばかりを使っているおかしなおかしなピンボ一出版社です。でもって、「きやわいい！」とか「ああ感動のストーリー！」とかいう「ありがたーい絵本」の価値観とは遙か彼方に存在する絵本ばかり提供するその姿勢がステキなんで、ここで紹介しようと。

詳しくは下記！

<http://www.alpha-net.ne.jp/users2/hiho/CACOOSHA.html>

私は、疲れを切らして越田さんに催促して、ようやく12月12日に架空社から『ロシアのわらべうた』の原本2冊と『朝鮮のわらべうた』の出版依頼文が小包で届いた。遅れた理由は、前野さんが1人すべての仕事をしているので書類に応じていただけないのです。がなが多く「山、くわぬ子、のまぬ子、花、お馬、子牛、子やぎ、もみの木、子ぶた、五十匹き、ある日、三人むすこ、子ども、せかいー」などの簡単な漢字だけでした。

あきらかに幼児、小学校低学年を対象にした絵本でした。



『ロシアのわらべうた』の表紙

内田 莉莎子 絵／丸木 優

発行：2006年12月 架空社

定価：1300円+税

架空社は、ロシアの次に朝鮮を出してシリーズ化を考えておられるようです。

条件は、①28編の詩・童謡

②50年前以上の歌（著作権の関係のため）

③出版時期は、絵を描く人の都合にもよりますが、2008年度内、遅くとも2009年初頭の予定。

④執筆のキャラは、少ない。絵をかく人に多くもっていかれるため

これで、私は、非常にヤル気になってきました。

なによりも1年間もかけてじっくりと絵本を作るという悠長なやり方が気に入りました。「韓流」に乗ってひと儲けとかギラギ

ラム、音楽著作権をめぐる問題を決してしまった。

架空社の前野さんは、作品の発表から50年以上経過すれば著作権は消滅して自由に載せられる、と考えておられている。しかし、ある人から作者の死後50年経過が必要という意見も聞いた。

「発表」か「死後」で悩んでいた。そこにこんなニュースが飛び込んできた。

12月24日の「むくげML」NO.8119

みなさま。山根です。

ビッグニュースです。先ほどNHKのニュースでやっていました。

日韓の音楽著作権協会が相互管理契約を締結して、08.01.01から始めるそうです。

これで私の『朝鮮のわらべうた』(08年内に刊行予定)に事実上のGOサインが出たように希望が出てきました。

架空社に交渉してもらって楽譜も堂々と載せられます。

http://www.jasrac.or.jp/release/07/12_1.html

2007.12.10

社団法人日本音楽著作権協会

(JASRAC)

KOMCA(韓国音楽著作権協会)との相互管理契約を締結

JASRAC(日本音楽著作権協会・理事長:加藤衛)はKOMCA(韓国音楽著作権協会・会長:チ・ミョンギル)と、12月10日、JASRAC理事長が訪韓の上、ソウルのロッテホテルにおいて両団体が管理する音楽著作物に関する相互管理契約を締結いたしました。契約始期

は 2008 年 1 月 1 日となります。

KOMCA との相互管理契約締結は、日韓両国の音楽著作物の適正な保護と音楽文化の交流を発展させる上で歴史的意義を持つものです。

記

1. 契約の概要

相互管理契約は、相手団体の管理著作物の利用について、自国において相手団体に代わって管理（許諾と使用料の徴収・分配）するものです。

2. 両団体の概要

団体 KOMCA JASRAC

設立 1964 年 6 月 19 日、 1939 年 11 月 18 日

会長 チ・ミョンギル（作詞家）、船村徹（作曲家）

事務総長/理事長 キム・イルス事務総長、加藤衛 理事長

会員数 約 7000 名、約 14000 名

職員数 約 160 名、約 500 名

徴収額（2006 年） 約 677 億 6 千 5 百万ウォン（約 82 億円） ※100 ウォン=12.2 円
(2007. 12. 4 現在)、約 1111 億円

3. 外国団体との契約

今回、KOMCA と相互管理契約を締結することにより、JASRAC と契約を締結している外国団体は 112 団体（82 カ国 4 地域）となります。

以上

12 月 24 日の「むくげ ML」NO.8120
みなさま。山根です。

日本音楽著作権協会の使用料ですが、

<http://www.jasrac.or.jp/>

使用料規定

<http://www.jasrac.or.jp/profile/covenant/pdf/royalty/royalty.pdf>

その P58

第 4 節 出版 等

印刷、写真、複写その他の方法により著作物を可視的に複製する場合の使用料は、次により算出した金額に、消費税相当額を加算した額とする。

1 書籍

(1) 楽譜集など書籍の内容が主として歌詞

又は楽曲の場合の使用料は、当該書籍の定価（消費税額を含まないもの）の 10/100 に発行部数を乗じて得た額とする。ただし、書籍に利用される著作物の一部が本協会の管理外の場合の使用料は、著作物の総数に対する本協会の管理する著作物の数との比率を前記使用料に乗じて得た額とする。

なお、書籍に定価がない場合の使用料は、3 (2) の規定によるものとする。

(2) (1) 以外の書籍の場合の使用料は、その発行部数により 1 曲につき歌詞、楽曲それぞれ下表のとおりとする。

2,500 部まで 1,200 円

5,000 部まで 2,400 円

10,000 部まで 4,000 円

50,000 部まで 6,000 円

100,000 部まで 8,000 円

100,000 部を超える場合 12,000 円

★ (1) の場合ならば 260,000 円
『ロシアのわらべうた』本体 1300 円なので、同じ定価に設定するとして

$1300 \text{ 円} \times 10/100 = 130 \text{ 円}$

2000 部の発行だから

$130 \text{ 円} \times 2000 \text{ 部} = 260,000 \text{ 円}$

★ (2) の場合ならば 48,000 円

A. 28 曲の歌詞 1 曲につき 1200 円
(2500 部以下のため)

$1200 \text{ 円} \times 28 \text{ 曲} = 33,600 \text{ 円}$

B. 12 曲の楽譜 1 曲につき 1200 円
(2500 部以下のため)

$1200 \text{ 円} \times 12 \text{ 曲} = 14,400 \text{ 円}$

A. + B. 33,600 円 + 14,400
円 = 48,000 円

☆ひょっとしたら韓国著作権協会の規定が適用されたらウォンで計算したらかなり安くなる可能性もある。[自国において相手団体に代わって管理（許諾と使用料の徴収・分配）するもの]

◎結論：

(1) の場合ならば 260,000 円

(2) の場合ならば 48,000 円

(万一の場合) ならばもっと安くなる。

12月24日の「むくげML」NO.8121
みなさま。山根です。

韓国音楽著作権協会の使用料ですが、
まず、(社)韓国音楽著作権協会のHPです。
<http://www.komca.or.kr/>
次に「収支規定」の第36条(出版)の規定
です。

<http://www.komca.or.kr/data/frame.asp?t=op=data-top.htm&main=data-04.htm>

第36条(出版)

①音楽図書、教本およびピス(?)など音楽著作物を主に利用する出版物について複製
および配布使用料は次のとおりである。

販売価×10%×(管理曲数/総収録曲数)
×製作数量×割引率

備考) 割引率とは製作?販売過程で予想される返品、在庫、廃棄などを勘案して割り引きする。

②出版1曲あたり使用料が次の下限価未満
である場合、同金額にする。

区分	下限価
販売用出版物	8ウォン
非売用出版物	5ウォン

③新聞、雑誌(省略)

★結論:日本の規定とよく似ている。

(1) 10%である。

(2) ×(管理曲数/総収録曲数)で曲数を
同時に掛ける。

(3) ×割引率まで見てくれる。

(4) ②の「下限価」が不明です。CDなど
にも「下限価」が出てきます。

→曲ごとに「下限価」のランク付けされて
いるのかな?

選曲作業

私は、すでに12月25日までに韓国の童謡
を28曲選び、リストアップした。

それまで収集していた73年、89年の初等
学校の音楽教科書や童謡の楽譜集そして韓
国のHPやブログなどを駆使して選曲した。

P5の「表1」「朝鮮のわらべうた」第1次選

定曲を参照願いたい。

架空社の要望どおりに1958年までの発表
曲だけで28曲を選んだ。せっかく選んだ
1959年以後の10曲(○で囲んだもの)。こ
れらの童謡は、すべて初等学校の音楽教科書
に載せられたものであり、いわばA級の有名
な童謡である。

★私の感想

①作詞の尹石重(1911-2003)、作曲の尹克栄
(1903-1988)のスーパースターの偉大な業績。

②洪蘭坡(1897-1941)、玄濟明(1902-1961)、
李興烈(1909-1981)の歌曲のビッグ3が作曲活
動の初期に必ず童謡を手がけて珠玉の童謡を
作曲している。

③解放前のテンポの良い童謡は、解放後にな
って音楽教科書に載せられて有名になった。

④解放を迎えて学校の音楽教科書の編纂の
ために童謡が多く作られた。

⑤キリスト教の日曜学校で歌われて有名にな
った童謡も多い。

⑥1950年代後半にラジオ放送を通じて広ま
った童謡が多い。

「できた!」と喜びに満り、「よし!年内
に歌詞を訳してしまおう」と曲名をチェック
していると、何か腑に落ちない。

「そうだ!絵本の題名は、『朝鮮のわらべ
うた』なのに中身は、韓国の童謡じゃない
か!」と気づいた。

「これでは本の題名も『韓国の童謡』にし
なければならない。なんとか、わらべうた(伝
来童謡)の比率を増やす良い資料はないか
な?」と韓国のサイトを探しているうちに
2008年の新年を迎えた。

伝来童謡

私は、1月8日(火)のむくげの会の例会で
「韓国の童謡の歴史」というテーマでレポー
トをした。韓国のあるブログを訳して報告し
たのであるが、童謡の歴史における伝来童謡
の位置づけが簡潔に述べられている。伝来童謡
の曲名も紹介されているのでP6~P7
に掲げる。(紙面の関係で8. 1960年代
の混乱時代以後は、省略する)

「表1」『朝鮮のわらべうた』第1次選定曲

	原題	制作年	発表年	作詞	作曲
旧韓末					
1 アリラン	아리랑	民謡	民謡	未詳	未詳
2 月よ月よ明るい月よ	달아 달아	伝来童謡	19世紀	未詳	未詳
3 鳥よ鳥よ青い鳥よ	새야 새야	伝来童謡	1894年	未詳	未詳
植民地時代					
4 正月	설날	1924年	1924年	尹克栄(1903-1988)	尹克栄(1903-1988)
5 半月	반달	1924年	1926年	尹克栄(1903-1988)	尹克栄(1903-1988)
6 つらら	고드름	1925年	1926年	柳志永(1896-1946)	尹克栄(1903-1988)
7 トキ	따오기	1925年	解放後	韓晶東(1894-1976)	尹克栄(1903-1988)
8 魚捕り	고기잡기	1926年	解放後	尹克栄(1903-1988)	尹克栄(1903-1988)
9 お兄さんを想う	오빠생각	1927年	1929年	崔順愛(1914-1988)	朴泰俊(1900-1986)
10 故郷の春	고향의봄	1928年	1929年	李元寿(1911-1981)	洪蘭坡(1897-1941)
11 秋	가을	1928年		백남석	玄濟明(1902-1961)
12 ポンダンポンダン	퐁당퐁당	1929年	1929年	尹石重(1911-2003)	洪蘭坡(1897-1941)
13 どうもろこしのハーモニカ	옥수수하모니카	1930年代	解放後	尹石重(1911-2003)	洪蘭坡(1897-1941)
14 自転車	자전거	1933年	1958年頃	睦一信(1913-1986)	金大賈(1917-1985)
15 こども音楽隊	어린음악대	1934年	解放後	金聖道(1914-1987)	金聖道(1914-1987)
16 山かぜ川かぜ	산바람 강바람	1936年	解放後	尹石重(1911-2003)	朴泰鉉(1907-1993)
17 ぞう	코끼리	1937年	解放後	姜小泉(1915-1963)	朴泰鉉(1907-1993)
18 野ウサギ 解放後	산토끼	1938年	1938年	李一來(1900-1979)	李一來(1900-1979)
19 われわれの願い	우리의소원	1947年3月	1947年	安夕影(1901-1950)	安炳元(1924-)
20 学校の鐘	학교종	1948年	1948年	金メリ(1904-2005)	金メリ(1904-2005)
21 まだらの子うし	얼룩 송아지	1948年	1948年	朴木月(1916-1978)	孫大業(1923-1980)
22 母の恩	어머님 은혜	1948年	1948年	윤춘병	朴在勲
23 故郷の地	고향땅	1949年	1949年	尹石重(1911-2003)	韓龍熙(1931-1950年代)
24 島の家の子	섬집아기	1950年4月	1990年代	韓寅鉉	李興烈(1909-1981)
25 花園にて	꽃밭에서	1952年	1952年	魚孝善(1925-2004)	權吉相(1927-)
26 エゾギク	파꽃	1953年	1953年	魚孝善(1925-2004)	權吉相(1927-)
27 子守唄	자장가	1953年	1953年	金英一(1914-1984)	金大賈(1917-1985)
28 青い心白い心	파란마음 하얀마음	1956年	1956年	魚孝善(1925-2004)	韓龍熙(1931-)
① 金剛山	금강산	1950年代	1950年代	姜小泉(1915-1963)	羅運榮(1922-1993)
② 師匠の恩	스승의 은혜	1950年代	1950年代	姜小泉(1915-1963)	權吉相(1927-)
③ 花の靴	꼬까신	1950年代	1950年代	崔啓洛(1930-1970)	孫大業(1923-1980)
④ わが山 わが河	우리 산 우리 강	1950年代	1950年代	尹石重(1911-2003)	孫大業(1923-1980)
1960年代					
⑤ お母さん お姉さん	엄마야 누나야	1968年	1968年	金素月(1902-1934)	金光洙(1921-93)
⑥ 果樹園の道	과수원길	1969年	1969年	朴和穆(1924-2005)	金公善(1929-)
⑦ 腰の曲がったおばあさん	꼬부랑할머니	1960年代	1960年代	한태근(1938-)	한태근(1938-)
1970年代					
⑧ 前に	앞으로	1970年	1970年	尹石重(1911-2003)	李秀仁(1939-)
⑨ 黒猫 ネロ	검은고양이 네로	1970年	1970年	洪鉉杰	イタリア曲
⑩ お父さんの顔	아빠의얼굴	1970年代	1970年代	河中熙(1935-2004)	李秀仁(1939-)

韓国の童謡の歴史

2008. 01. 08 山根レポート

引用資料：韓国 の ブ ロ グ 「天上天下
唯我独尊」동요의역사 낙서장 2006/10/16 06:33

<http://blog.naver.com/kyuyouilee>

1. 伝来童謡の時代

上古時代と三国時代の前後に始まり西洋音楽が入る前までの時期である。

伝来童謡には愛と知恵とユーモアが豊かであり、韓国人の魂と純粹な情緒が深く根付いている。

口伝されてきた歌のためにガ락

(拍子) と旋律がたやすく付けられて伝えられたものが多いために音楽的意味よりも文学的意味が大きい。

아침 바람 朝の風

무궁화 꽃이 피었습니다 ムクゲの花が咲きました

꼬마야 꼬마야 ちびよ ちびよ

새야 새야 鳥よ鳥よ

달아 달아 밝은 달아 月よ月よ 明るい月よ

우리 집에 왜 왔니 私の家になぜ来たの

두껍아 두껍아 ガマガエル ガマガエル

강강수월래 カンガンスウォレ

2. 唱歌

唱歌時代はわが国に西洋音楽が入って始まった。

西洋音楽の最初は、1885 年基督教福音とともに宣教師たちによって賛美歌を通じて宗教の伝播として始められた。この時期の唱歌は音楽的背景よりは歌詞に重点をおき、旧韓末の悲痛感の中で芽生えた民族的情緒を表現した。

大部分の曲調は外国の民謡や日本の唱歌に歌詞を付けて歌われた。

애국가(유길준 작사, 합동찬송가 468 장)

愛國歌

경부 철도가 (최남선 작사) 京釜鉄道歌

학도가 (김인식 작사, 작곡) 学徒歌

망국가 (전미보 작사) 亡国歌

거국가 (안창호 작사) 去国歌

3. 創作童謡の時代

2 1 9 2 0 年代の開拓時代

開化期の純粹な芸術的童謡としての座を占め始めた時であり、わが国最初の創作童謡である「半月」(1924 年) が作曲された時期である。

설날 (윤극영 曜, 윤극영 곡) 正月

따오기 (한정동 曜, 윤극영 곡) トキ

고드름 (유지영 曜, 윤극영 곡) つらら

오빠 생각 (최순애 曜, 박태준 곡) お兄さんを想う

오뚜기 (윤석중 曜, 박태준 곡) オトギ 人形

고향의 봄 (이원수 曜, 흥난파 곡) 故郷の 春

퐁당퐁당 (윤석중 曜, 흥난파곡) ポンダン ポンダン

4. 1 9 3 0 年代の黄金時代

子ども (어린이) の世界に活力をある程度付け加えて量的や質的に豊かになって多様である。日帝の抑圧の中で自生的な民族文化運動の一環として底辺を拡大していった。

꽃동산 (이은상 曜, 이홍렬 곡) 花の小山

가을 (백남석 曜, 현제명 곡) 秋

방울새 (김영일 曜, 김성태 곡) パンウルセ

눈꽃새 (모기윤 曜, 권태호 곡) 雪の花の 鳥

산토끼 (이일래 曜, 이일래 곡) 野うさぎ

산바람 강바람 (윤석중 曜, 박태현 곡) 山 かぜ川かぜ

자전거 (목일신 曜, 김대현 곡) 自転車

어린 음악대 (김성도 曜, 김성도 곡) こども音楽隊

5. 1 9 4 0 年代の暗黒時代

朝鮮総督府のわが民族の文化と芸術を抹殺しようとする政策で童謡を歌うことを見止して受難を受けた。

6. 解放後～1 9 5 0 年

明るく元気な建設的な歌に変わり、童謡の認識も変わり子どもたちの遊戯的な概念から教育的で音楽的な概念に評価され始めた。

새나라의 어린이 (윤석중 요, 박태준곡)
わが国の子ども

구슬비 (권오순 요, 안병원 곡) こぬか雨

어린이 날 노래 (윤석중 요, 윤극영곡)
子供の日の歌

졸업식 노래 (윤석중 요, 정순철 곡)
卒業式の歌

우리 나라 꽃 (박종오 요, 함이영 곡) わ

が国の花

얼룩 송아지 (박목월 요, 손대업 곡) まだ

らの子うし

어머님 은혜 (윤춘병 요, 박재훈 곡) 母の

恩

우리의 소원 (안석주 요, 안병원 곡) われ

われの願い

눈꽃송이 (서덕출 요, 박재훈 곡) 雪の

花束

7. 戦時童謡の時代

戦時中にも童謡普及活動は続けられて、6. 25の悲劇を描写しながら子どもたちに力と勇気を呼び起してくれた。

우리 공군 아저씨 (마해송요, 김성태곡)
わが空軍のオジサン

대한의 아들 (김영일 요, 권길상 곡) 大韓

の子ども

간호언니의 노래 (홍은순요, 박태현곡)

看護オンニの歌

위문편지(김영일요, 박태현곡) 慰問手紙

8. 1950年代中盤の全盛時代

子どもたちに美しい情緒生活を植え付けてくれる韓国語（우리말로）の歌詞に楽しく歌う童謡が創作された。歌詞がくれる情緒と拍子、リズム、音域などは互いに調和して教育用に活用するために童謡創作が試みられた。

나뭇잎 배 (박흥근 요, 윤용하 곡) 木の葉
の船

파란마음 하얀마음 (어효선요, 한용희곡)

青い心白い心

꼬마 눈 사람 (강소천 요, 한용희 곡) ち

びっこ雪だるま

우산 (윤석중 요, 이계석 곡) 傘

메아리 (유치환 요, 김대현 곡) こだま

꽃밭에서 (어효선 요, 권길상 곡) 花園に

て

금강산 (강소천 요, 나운영 곡) 金剛山

싸리비 (윤석중 요, 금수현 곡) 萩の木

8. 1960年代の混乱時代 (省略)

9. 1970年代の価値観の定立時代 (省略)

10. 1980年代以後の多様化時代 (省略)

突破口

伝来童謡を求めていた私に恵みの資料が転がり込んだ。1月8日にむくげの会の例会で神戸学生青年センターに行くと韓国最新の音楽教科書が手に入ったのである。吹田にお住まいの足立さんが去年12月の内に神戸学生青年センターに預けていただいていたのである。韓国の93年音楽教科書（3～6学年）それに1、2学年の「楽しい生活」の教科書であった。

私は、勉強不足でしたが、現在韓国では1998年第7次カリキュラム改革（第7次教育課程）の教科書を使っている。

初等学校1～2年の音楽科は1987年第5次教育課程で分離されて「楽しい生活」と呼ばれる総合的な学習の中に組み入れられている。第1次（1955年）、第2次（1963年）、第3次（1973年）、第4次（1981年）、第5次（1987年）「楽しい生活」1年、2年が分離される。第6次（1992年）、第7次（1998年）⇒2000年から新しい教科書が発行されている。また、国楽と洋楽の比率を6：4にして国楽が増やされた。

今年3月からの新学期に使う2008年版も足立さんが3月4日（火）にソウルに行かれて教保文庫から送っていただき、3月6日（木）午後にセンターに到着した。

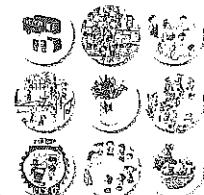
このようにみなさまの温かいご支援をいただきP8に掲げる「表2」「朝鮮のわらべうた」第2次選定曲で最終選曲ができた。

幼児が読めるひらがな中心の歌詞に訳した。最後に韓国文化特有の香りや語彙の説明を「あとがき」や「曲ごとの説明」でお母さん方の疑問に答えるために記述したいと思っている。架空社の前野さん！4月末までに原稿送ります。遅くなってすみません。（終）

「表2」「朝鮮のわらべうた」第2次選定曲

曲名	原題
1 かめよ あそぼう	남생아 놀아라
2 とりは とりは	새는 새는
3 きょうだい	우리 형제
4 わたしのむら	우리 마을
5 がまがえるのいえ	두꺼비 집이 여물까
6 がまがえる	두꺼비
7 このひさご あのひさご	이박 저박
8 つきも つきも あかるい	달두 달두 밝다
9 とうが	동아파기 노래
10 かわら	기와 밟기
11 かえる	개구리
12 このまち あのまち	이거리 저거리 각 거리
13 いたとび	널뛰기
14 なかよし	어깨동무
15 うまくかくれよう	꼭꼭 숨어라
16 はちょ はちょ	벌아 벌아 끌따라
17 うしのせなか	덕석풀기
18 よいこ よいこだ	등개 등개 등개야
19 つきは きよく	월위리 청청
20 かめのおきばで	꼬방 꼬방
21 だいもんあそび	대문놀이
22 かやの木	비자나무
23 いとまきのとおと	실구대 소리
24 こもりうた	자장가
25 せみのこえ	매통이 소리
26 さばをひもにむすぼう	청어엮자
27 ナマルのうた	나물 노래
28 とりのうた	새노래

즐거운 생활 1-1



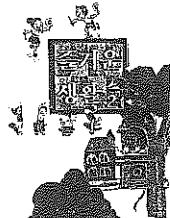
楽しい生活1年-1(08年版)



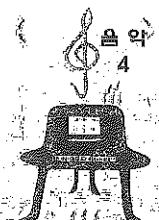
音楽3年(08年版)

伝来童謡: 28曲

教科書
楽しい生活1年-1, NO. 3(08年版)P22
楽しい生活1年-1, NO. 4(08年版)P30
楽しい生活1年-1, NO. 5(08年版)P34
楽しい生活1年-1, NO. 7(08年版)P54
楽しい生活1年-1, NO. 12(08年版)P86
楽しい生活1年-1, NO. 13(08年版)P87
楽しい生活1年-2, NO. 17(07年版)P32
楽しい生活1年-2, NO. 18(07年版)P40
楽しい生活1年-2, NO. 19(07年版)P41
楽しい生活1年-2, NO. 20(07年版)P50
楽しい生活1年-2, NO. 25(07年版)P81
楽しい生活1年-2, NO. 28(07年版)P102
楽しい生活1年-2, NO. 29(07年版)P106
楽しい生活2年-1, NO. 1(08年版)P4
楽しい生活2年-1, NO. 3(08年版)P24
楽しい生活2年-1, NO. 4(08年版)P34
楽しい生活2年-1, NO. 8(08年版)P78
楽しい生活2年-2, NO. 15(07年版)P4
楽しい生活2年-2, NO. 19(07年版)P37
楽しい生活2年-2, NO. 23(07年版)P76
楽しい生活2年-2, NO. 24(07年版)P78
楽しい生活2年-2, NO. 26(07年版)P88
音楽3年NO. 5(08年版)P14
音楽3年NO. 8(08年版)P20
音楽3年NO. 11(08年版)P26
音楽3年NO. 18(08年版)P40
音楽4年NO. 1(08年版)P6
音楽4年NO. 22(08年版)P48



楽しい生活2年-1(08年版)



音楽4年(08年版)